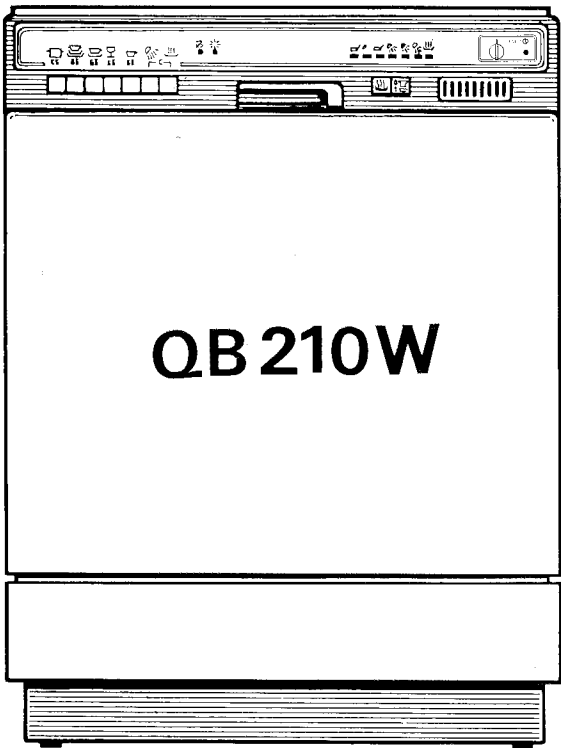


CARDINAL EXCLUSIVE

BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE



	MOD.	PROD. NO	SER. NO

Anteckna modell- och produktnummer. Uppgifterna är bra att ha till hands vid service m.m.

Noter modell- og produktnummer. Opplysningene er gode å ha ved en eventuell service eller lignende.

Merkitse malli- ja tuotenumerot muistiin. Tiedot on hyvä olla käsillä esim huoltoa tarvittaessa.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Beskrivning av diskmaskinen	2
Diskmaskiner med avhårdare	4
Så här används diskmaskinen	5
Allmänna råd vid användningen	6
Programöversikt	16
Skötsel	10
Säkerhet	11
När diskmaskinen inte fungerar	12
Garanti och service	12
Installation	13
Tillbehör	15
Tekniska uppgifter	15



INNOLDSFORTEGNELSE

Beskrivelse av oppvaskmaskinen	2
Slik brukes oppvaskmaskinen	5
Gode råd ved bruk av oppvaskmaskinen	6
Programoversikt	8
Vedlikehold	10
Sikkerhet	11
Når oppvaskmaskinen ikke fungerer	12
Garanti og service	12
Installasjon	13
Tilbehør	15
Tekniske data	15



SISÄLLYSUETTELO

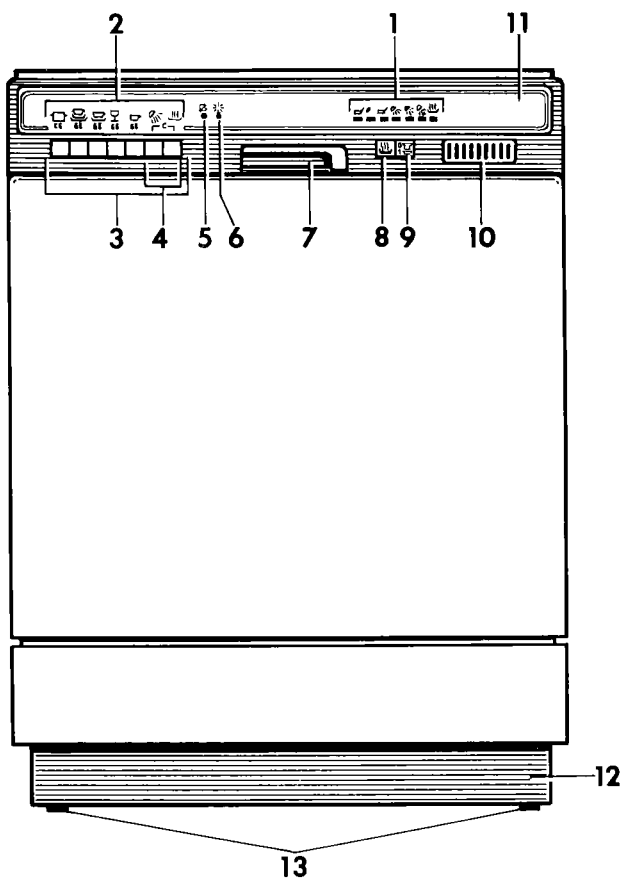
Koneen kuvaus	2
Näin käytät astianpesukonetta	5
Yleisiä käyttöohjeita	6
Ohjelmakaavio	9
Koneen hoito	10
Turvallisuus	11
Ellei astianpesukone toimi	12
Takuu ja huolto	12
Asennus	13
Lisätarvikkeet	15
Tekniset tiedot	15



Beskrivning av diskmaskinen

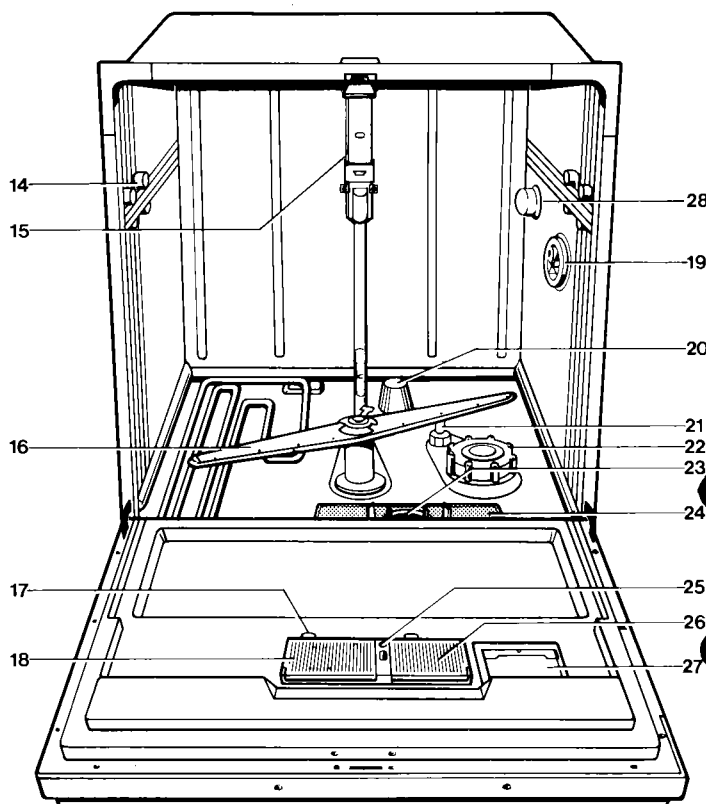
Beskrivelse av oppvaskmaskinen:

Koneen kuvaus

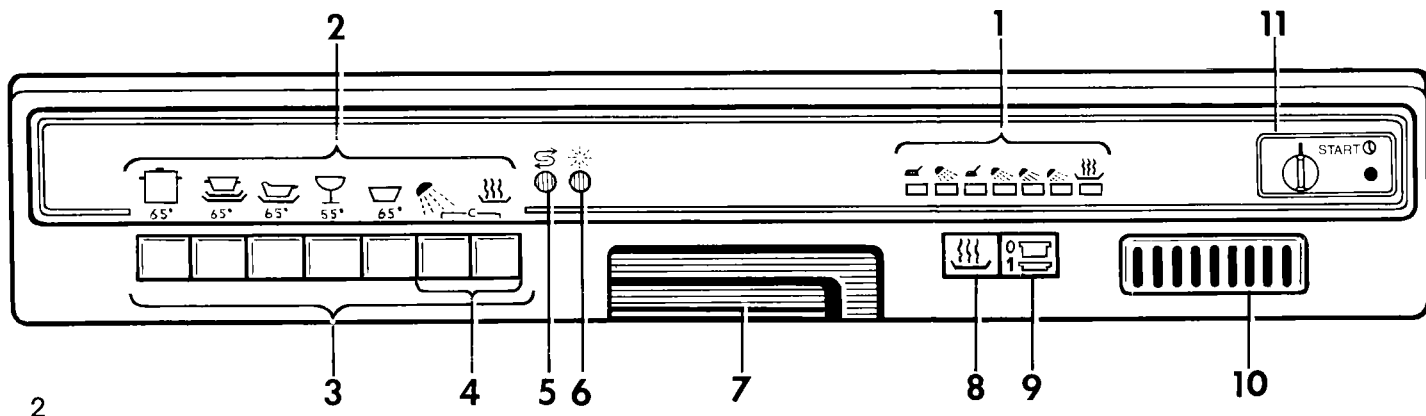


1. Signallampor
2. Programsymboler
3. Programväljarknappar
4. Nollställningsknappar
5. Kontrollampa för avhärdafilteret
6. Kontrollampa för sköljmedel
7. Luckhandtag
8. Tryckknapp för val av torkning
9. Huvudströmbrytare
10. Ventilationsgaller
11. Timer
12. Sockelplåt
13. Ställbara fötter

1. Signallamper
2. Programsymboler
3. Knapper for valg av program
4. 0-stillingsknapper
5. Kontrollampe for avherderfilteret
6. Kontrollampe for skyllemiddel
7. Dørhåndtak
8. Tryckknapp for valg av tørking
9. Hovedstrømbryter
10. Ventilasjonsgitter
11. Timer
12. Sokkelplate
13. Stillbare føtter



1. Merkkivalot
2. Ohjelmasymbolit
3. Ohjelmanvalintakytkimet
4. Nollauskytkimet
5. Veden pehmentimen suodattimen merkkivalo
6. Huuhteluaineen merkkivalo
7. Tuukun kädensija
8. Kuivauksen valintakytkin
9. Pääkytkin
10. Höyrynpistoaleikkö
11. Ajastin
12. Sokkeli
13. Säädettävät jalat
14. Ylätelineen korkeuden säätö
15. Vedenpoiston sulkukytkin
16. Suihkunarret
17. Lukitusvipu
18. Pesuainesäiliö
19. Veden pehennyslaitteen annostimen säätö
20. Vesirajakytkin
21. Vedensyöttösuutin
22. Veden pehennin (joissakin malleissa)
23. Karkea jätesiviliä
24. Hieno jätesiviliä
25. Huuhteluaineen määrän osoitin
26. Huuhteluainesäiliö
27. Höyrynpistoaukko
28. Valo



1. Signallampor

Signallamporna visar vilket program Du valt genom att de olika symbolerna tänds. Under programmets gång släcks dessa en efter en och Du ser hur långt programmet fortskridit.

2. Programsymboler

Med hjälp av dessa kan Du lätt välja vilket program (se programöversikten sid 16) Du vill ha.

3. Programväljarknappar

Under programsymbolen finns en programväljarknapp med två lägen. När Du trycker in knappen till hälften är programmet valt. För att starta trycker Du sedan in knappen helt några sekunder så startar diskprogrammet.

4. Nollställning

Om Du valt fel program och vill nollställa programverket, trycker Du samtidigt på knapparna ---C--- . Programverket matas då fram och nollställs. Därefter kan Du välja ett nytt program.

5. Kontrollampa för avhärdningsfiltret

Denna lampa tänds då det är dags att fylla på salt (se sid 4). (Endast vissa modeller)

6. Kontrollampa för sköljmedel

Denna lampa tänds då sköljmedlet är slut (se sid 4).

7. Luckhandtag

Handtaget har barnsäkerhetsspärr. För handtaget åt höger och tryck uppåt.

8. Torkning

Med denna knapp väljer Du torkning med eller utan värme. Är knappen intryckt har Du värmeelementet inkopplat under torkningen.

9. Huvudströmbrytare

Programverk, överflynningskydd och låckageskydd kopplas in när man trycker in knappen (skall normalt vara intryckt).

10. Ventilationsgaller

Diskmaskinen har en ventil, som öppnas automatiskt under torkningen och släpper ut vattenångan genom ventilationsgallret.

11. Timer för senare start

Används tex om man har lägre elpris på natten. Ställ in antalet timmar till start genom att vrida ratten medurs. Då tänds också lampan som visar att timern är inkopplad. Lampan slocknar när timern startar diskningen.

Om timern används regelbundet:

Låt väljarknappen vara intryckt för det vanligaste diskprogrammet och ställ in start med timern. Huvudströmbrytaren skall vara intryckt.

Vid programbyte:

Tryck ut huvudströmbrytaren
Tryck in programknappen.
Tryck in huvudströmbrytaren.
Ställ in timern för senare start eller starta genom att trycka in programknappen helt några sekunder.

1. Signallamper:

Signallampene viser hvilket program som er valgt ved at de forskjellige program-symbolene tennes (lyser). Gjennom programmets gang slukkes disse en etter en og du kan se hvor langt programmet har kommet.

2. Programsymboler:

Med hjelp av disse symbolene kan du lett velge det program du vil ha. (se programöversikten s. 8).

3. Knapper for valg av program:

Under symbolene for programmene finnes en 2-trinns knapp for valg av program. Når du trykker knappen halvt inn, velger du program. For å starte maskinen, trykker du knappen helt inn i noen sekunder, og vaskeprogrammet starter.

4. O-stilling:

Har du valgt feil program, og vil O-stille programverket, trykker du på knappene ---C--- samtidig. Programverket mates da frem og O-stilles. Deretter velger du nytt program.

5. Kontrollampe for avhøringsfilteret:

Denne lampen tennes når det må fylles på salt (finnes kun på visse modeller).

6. Kontrollampe for skyllemiddel

Denne lampen tennes når skyllemiddelbeholderen er tom (se s. 4).

7. Dørhåndtak:

Håndtaket har barnesikring. Før håndtaket til høyre og trykk det oppover.

8. Tørking:

Med denne knappen velger du tørking med eller uten varme. Har du knappen trykket inn har du varme-elementet koblet til under tørkingen.

9. Hovedstrømbryteren:

Programverket, overflomssikringen og lekkesjebeskyttelsen kobles inn når man trykker inn knappen (skal normalt være trykket inn).

10. Ventilasjonsgitter:

Oppvaskmaskinen har en ventil som åpnes automatisk under tørkeprogrammet og slipper ut vanndampen gjennom ventilasjonsgitteret.

11. Timer for senere start

Brukes f.eks. om man har lavere nattetakster eller vil unngå å belaste nettet hvis flere elektriske artikler skal settes på før man f.eks. går til jobben. Har du søvnproblemer og gjerne vil vaske om natten, bruk timeren.

Hvis timeren brukes regelmessig:

La programknappen være inntrykket for det vanligste vaskeprogrammet og still inn den senere start-tiden med timeren. Hovedstrømbryteren skal være tilkoblet.

Ved bytte av program.

Trykk ut hovedstrømbryteren.
Trykk inn programknappen.
Trykk inn hovedstrømbryteren.
Innstill timeren for en senere start eller start ved å trykke inn programknappen i et par sekunder.

1. Merkkivalot

Merkkivalot osoittavat valitun pesuohjelman siten, että eri symbolit syttyvät. Ohjelman edetessä ne sammuvat yksi kerrallaan ja näin voidaan seurata pesuohjelman kulua.

2. Ohjelmasymbolit

Symbolien avulla voidaan helposti valita haluttu pesuohjelma (katso pesuohjelma-kaaviota s. 9).

3. Ohjelmanvalintakytkimet

Ohjelmasymbolien alapuolella on kaksiasentoinen ohjelmanvalintakytkin. Painettaessa kytkin puoleenväliin on ohjelma valittu. Jotta pesuohjelma alkaisi, on kytkintä painettava muutamia sekunteja pohjaan asti.

4. Nollaus

Mikäli on valittu väärä ohjelma ja halutaan keskeyttää se, painetaan samanaikaisesti painikkeita ---C--- . Tällöin ohjelma keskeytyy ja uusi pesuohjelma on valittavissa.

5. Veden pehmentimen suodattimen merkkivalo

Merkkivalo syttyy, kun suodatin on aika täyttää suolalla (joissakin malleissa).

6. Huuhteluaineen merkkivalo

Merkkivalo syttyy, kun huuhteluaine on loppunut (katso s. 4).

7. Luukun kädensija

Kädensijassa on lapsiturvalukitus. Työnnä kädensija oikealle, paina ylöspäin ja vedä luukku auki.

8. Kuivaus

Tällä kytkimellä valitaan kuivaus joko vastuksella tai ilman. Kun kytkin on painettu sisään on lämmitysvastus kytkettynä kuivauksen ajan.

9. Päävirtakytkin

Ohjelmakoneisto, ylitäyttösuoja ja tulvasuojus kytkettyvät, kun kytkin painetaan alas (on yleensä oltava alaspainettuna).

10. Höyrynpöistösäleikkö

Koneess on venttiili, joka avautuu automaattisesti kuivausvaiheen aikana. Vesi-höyry poistuu höyrynpöistösäleikön kautta.

11. Ajastin

Käytetään esim. silloin, kun käytettävissä on yösaikoja. Valitse tuntien määrä käynnistymishetkeen asti kääntämällä väännintä myötäpäivään. Ajastimen merkkivalo syttyy myös tällöin. Lamppu sammuu koneen käynnistytessä.

Jos ajastinta käytetään säännöllisesti:

Anna tavallisimmin käyttämäsi pesuohjelman valintapainikkeen olla sisäänpainettuna ja valitse käynnistymisajankohta ajastimella. Pääkytkimen tulee olla sisäänpainettuna.

Vaihdettaessa pesuohjelmaa:

Paina pääkytkin nolla-asentoon.
Valitse pesuohjelma.
Paina pääkytkin sisään.
Valitse käynnistymisajankohta ajastimella tai käynnistä kone painamalla ohjelmanvalitsinta muutamia sekunteja.

Belysning

Maskinen har innerbelysning i form av en halogenlampe inbyggt i en lampkåpa av plast. Lampen sitter till höger under överkorgen.

Lampen tänds när luckan öppnas ungefär till hälften (huvudströmbrytaren intryckt). Låt inte lampen vara tänd onödigtvis genom att låta luckan stå öppen.

Lampbyte. Obs! Spänning 12V, max effekt 20W.

Lampen kan inte bytas inifrån maskinen. Drag ut maskinen ur köksinredningen. Kläm ihop lamphållaren och drag ut den. Tag bort lampen. **Rör inte den nya lampen med händerna** utan håll om påsen och klipp av nederdelen. Tryck i lampans kontaktstift och drag av påsen. Tryck in lamphållaren i **spåren** tills att hakarna snäpper fast. Glöm inte att skruva fast maskinen i inredningen igen.

Belysning

Maskinen har innvendig belysning i form av en halogenlampe beskyttet av et plast-deksel. Lampen er plassert på høyre side under overkurven.

Lampen tennes når døren åpnes halvveis (hovedstrømbryteren må være på). La ikke døren stå åpen og lyset påtent mer enn nødvendig.

Bytte av pære: Obs! Spenning 12V, maks effekt 20W.

Lampen kan ikke skiftes innenfra maskinen. Maskinen må dras fram. Klem sammen pæreholderen og dra den ut. Trekk ut pæren. Berør ikke den nye pæren med fingrene. Klipp hull i posen og skyv pæren på plass. Deretter trykkes hele holderen inn i sporene slik at mothakene smetter på plass. Glem ikke å skru fast maskinen i benken etterpå.

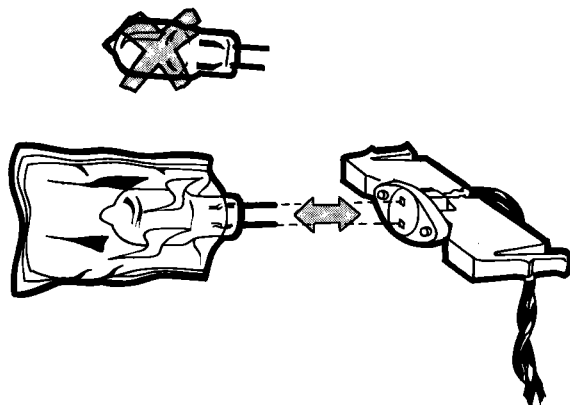
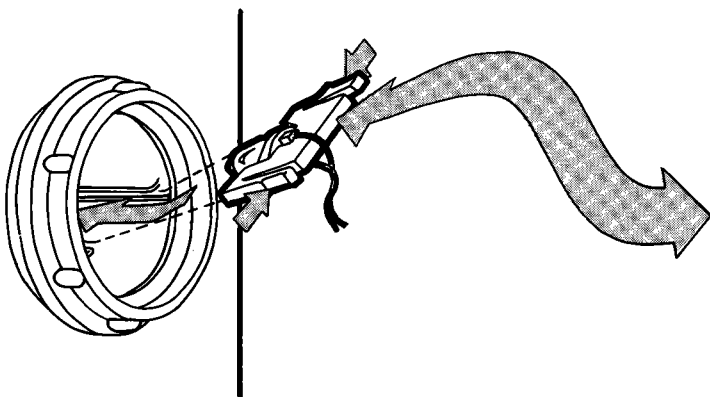
Valo

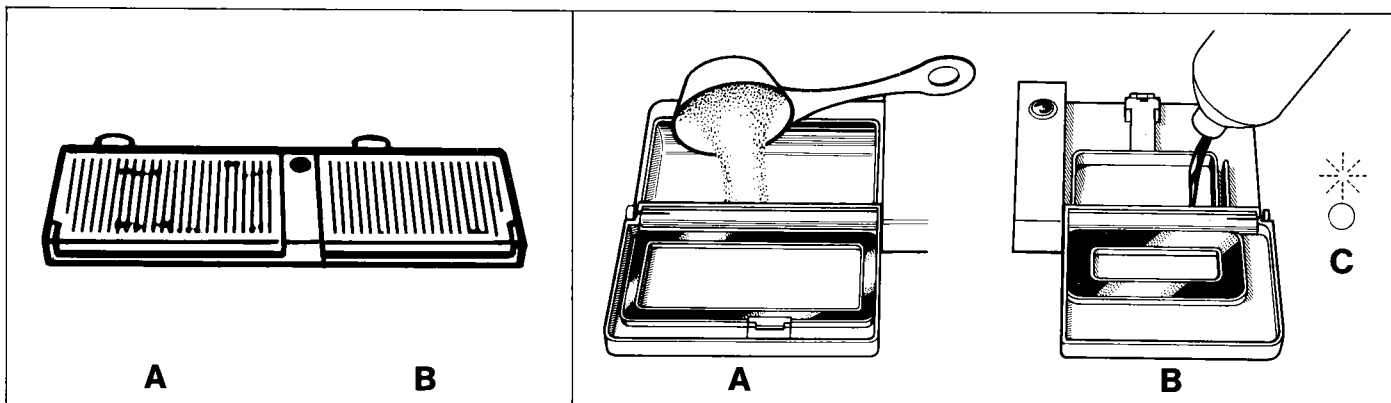
Koneessa on muoviseen lamppukoteloon sijoitettu halogeenilamppu. Lamppu on oikealla yläkorin alla.

Lamppu syttyy kun luukku avataan noin puoleenväliin (pääkytkin sisäänpainettuna). Älä polta lampua turhaan pitämällä luukkua auki.

Lampun vaihto. HUOM! Jännite 12V, max. teho 20W.

Lamppua ei voi vaihtaa koneen sisäpuolelta. Vedä kone ulos keittiökalusteista. Purista lampunpidikettä yhteen sivuista ja vedä se ulos. Ota lamppu pois. Älä kosketa uutta lampua käsin vaan pidä kiinni pussista ja leikkaa alaosa pois. Työnnä lamppu paikalleen pidikkeeseen ja vedä pussi pois. Työnnä lampunpidike uriin niin pitkälle että ulokkeet tarttuvat kiinni. Älä unohda ruuvata konetta kiinni kalusteisiin.





A. Diskmedelsfack

Tryck in spärren, som håller locket till facket. Dosera diskmedel för huvuddisken. Stäng därefter locket. Dosera enligt anvisningarna på diskmedelpaketet.

Diskmedel för fördisk doserar Du direkt på luckan.

Använd endast diskmedel som är varudeklarerade som maskindiskmedel.

B. Sköljmedelsbehållare

Öppna locket genom att trycka in spärren. Fyll behållaren med sköljmedel. Behållaren rymmer ca 150 ml, vilket räcker till 50–150 diskomgångar beroende på inställd dosering. Sköljmedlet tillförs automatiskt sista sköljningen. Doseringen kan ändras efter vattnets hårdhetsgrad.

Ställ in önskat läge efter skalan. Läge 1–3 är lämpligt vid mjukt vatten och läge 3–6 vid hårt vatten.

Behållarens innehåll kan kontrolleras genom nivåkontrollen (ögat). Är ögat mörkt finns tillräckligt med sköljmedel.

Dessutom lyser kontrollampen då Du behöver fylla på sköljmedlet. (Bild C).

A. Vaskemiddelbeholder

Trykk på sperren som holder lokket over vaskemiddelbeholderen. Dosér vaskemiddel for hovedvasken. Steng deretter lokket. Følg anvisningene for dosering som er vist på vaskemiddelpakken. Vaskemiddel for forvasken doseres rett på døren.

B. Skyllemiddelbeholder

Åpne lokket ved å trykke inn sperren. Fyll beholder med skyllemiddel. Beholderen tar ca. 150 ml, som rekker til 50–150 vaskeomganger beroende på innstilt dosering. Skyllemiddelet tilsettes automatisk ved siste skylling.

Dosering av skyllemiddel kan forandres etter vannets hårdhetsgrad.

Når maskinen leveres er doseringsmengden innstilt på 1. Behøves større dosering, gjør følgende: Still in ønsket trinn. Trinn 1–3 benyttes til mykt vann, trinn 3–6 til hårdt vann. Beholderens innhold kontrolleres gjennom nivåkontrollen (øyet). Er øyet mørkt er det tilstrekkelig med skyllemiddel. Kontrollampen tennes når det må fylles på skyllemiddel. (Bilde C.)

A. Pesuainesäiliö

Paina säiliön kannessa olevaa salpaa. Annostele varsinaisen pesun pesuaine säiliöön. Noudata pesuainepakkauksessa olevia annostusohjeita.

Esipesuun tarvittava pesuaine annostellaan suoraan luukulle.

Käytä ainoastaan koneelliseen astianpesuun tarkoitettuja pesuaineita.

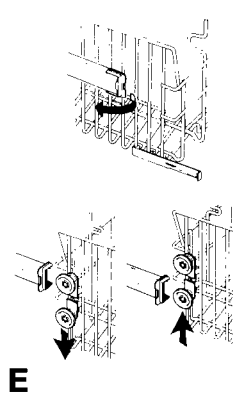
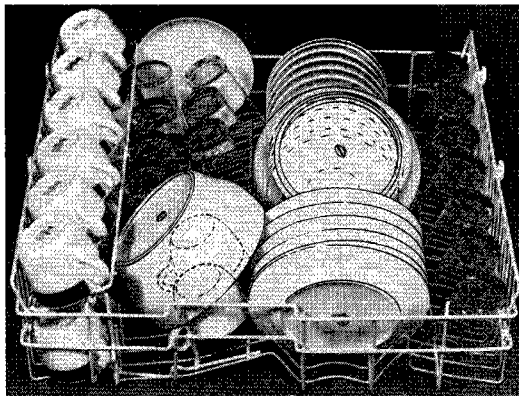
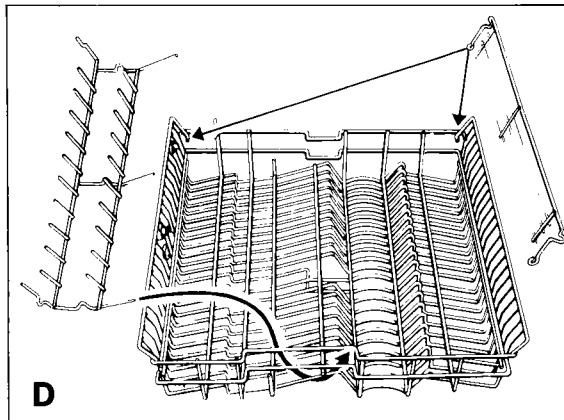
B. Huuhteluainesäiliö

Avaa säiliö painamalla säiliön kannessa olevaa salpaa. Täytä säiliö huuhteluaineella. Säiliöön mahtuu n. 150 ml joka riittää 50–150 pesukertaan annostuksesta riippuen. Huuhteluaine annostuu automaattisesti viimeiseen huuhteluveteen. Annostusta voidaan säätää veden kovuuden mukaan. Käännä säiliössä olevaa uraa haluttuun numeroon esim. kolikon avulla. Asento 1–3 on sopiva pehmeälle vedelle ja asennot 3–6 kovalle vedelle.

Säiliössä olevan prisman läpi voidaan tarkistaa huuhteluaineen määrä. Jos prisma on väriltään tumma on säiliössä riittävästi huuhteluainetta. Merkkivalo palaa kun huuhteluainesäiliö on täytettävä. (kuva C)

Så här används diskmaskinen

Slik brukes oppvaskmaskinen



D. Överkorgen

Överkorgen används för koppar, fat, glas, skålar, långa knivar, stekspadar m m. Glas och koppar placeras upp och ned. Diskgods med djup botten lutas så att vattnet kan rinna av.

Kopphyllan är uppfällbar. Den lösa insatsen används som stöd t ex för höga glas. Överkorgen kan höjas eller sänkas i två lägen för att ge plats åt högt disk-gods i antingen överkorgen eller underkorgen. Gör så här: Drag fram korgen helt. Vik undan stoppen i skenorna (se bild E) och drag ut korgen. Skjut in den igen på de hjul som ger önskad höjd och vik tillbaka stoppen. Om man tar bort korgen helt för att ge plats åt särskilt högt disk-gods måste det övre vattenutloppet stängas. Skjut upp sliden som sitter på spolröret (se bild F) så att den täcker hålet.

D. Overkurven

Overkurven benyttes til kopper, tallerkner, glass, skåler, lange kniver, stekespader etc. Glass og kopper plasseres opp og ned. Fat o.l. med dyp bunn plasseres skrått slik at vannet kan renne av. Hyllene for kopper og glass er oppfällbare, (D). Den løse sideristen kan benyttes som støtte for f.eks. høye glass. Overkurven kan senkes eller høynes i 2 trinn for å gi plass til høyere ting i overkurven resp. underkurven.

Gjør slik:

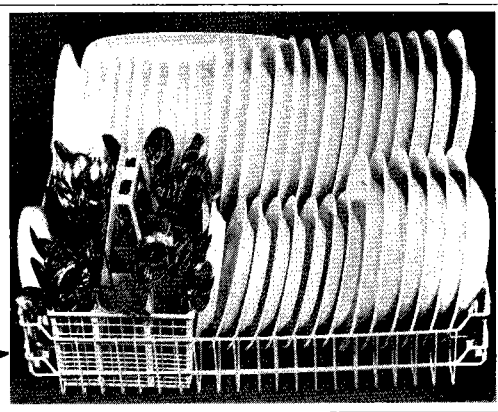
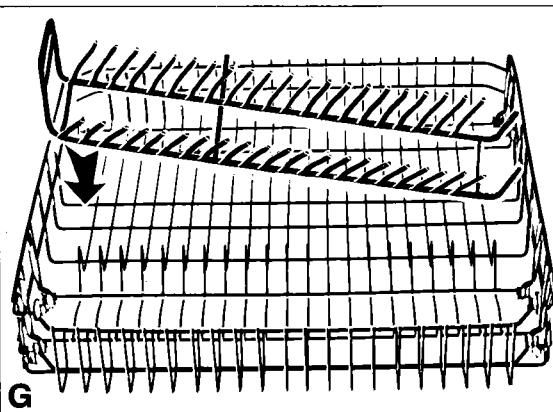
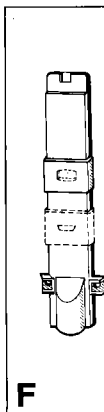
Dra kurven helt frem. Bøy stopp-funksjonen i skinnene og dra kurven helt ut. (se bilde E). Skyv den siden inn igjen i ønsket høyde, og bøy stopp-funksjonen på plass. Hvis man fjerner kurven helt for å gi plass til ekstra store ting, må man stenge det øvre vannutløpet. Skyv opp sleiden som sitter på spylerrøret slik at den dekker hullet (se bilde F).

D. Yläteline

Ylätelineeseen ladotaan kupit, vadit, lasit, kulhot, pitkät veitset, paistinvadit yms. Lasit ja kahvikupit käänetään ylösalaisin. Syvä-pohjaiset astiat laitetaan kallelleen jotta vesi pääsee valumaan pois. Kupiteline on kohotettava. Irrallista tukea käytetään tuke-massa esim. korkeita lasia.

Ylätelinettä voidaan nostaa tai laskea kah-teen asentoon, jotta ylä- tai alatalineeseen saadaan tilaa korkeita astioita varten.

Tee näin: Vedä kori kokonaan esiin. Taita kiskoilla olevat esteet sivuun (katso kuva E) ja vedä kori ulos. Työnnä se takaisin niihin pyöriin, jotka ovat sopivalla korkeudella ja käännä esteet takaisin. Ylempi vedenpoisto on suljettava, jos yläteline otetaan kokoon pois tilan saamiseksi erityisen korkeille astioille. Työnnä huuhteluputkessa oleva liuku aukon päälle siten että aukko peittyy (katso kuva F).



G. Underkorgen

Underkorgen är avsedd för tallrikar, stora fat och skålar, kastruller, grytor m m, bild. I underkorgen kan Du även diska spisfläk-tarnas fettfilter.

G. Underkurven:

Underkurven skal benyttes til tallerkner, store fat og skåler, kasseroller, gryter o.l. Den løse innsatsen bilde D, kan også monteres i denne kurven når du har tallerkner som ikke står stødt uten ekstra støtte. I underkurven kan du også vaske fettfilteret til ventilatoren.

G. Alataline

Alataline on tarkoitettu lautasille, suurille vadeille ja kulhoille, kattiloille, padoille yms., kuva.

Alatalineessä voidaan pestä myös liesituulet-timen rasvasuodatin.

H. Bestickkorgen

Sprid besticken i **bestickkorgens** fack så att vattnet kommer åt alla matrester. Det är viktigt att skedar och gafflar inte ligger i varandra. Vänd skaftet nedåt (om skaftet inte är så spetsigt att det kan gå igenom hålen i korgens botten och hindra spol-armen från att rotera). Bestickkorgen är gjord så att den kan placeras på valfri plats i underkorgen.

H. Bestikk-kurven

Bestikket må spres i de forskjellige romme-ne i bestikk-kurven slik at vannet kommer til overalt og fjern eventuelle matrester. Det er meget viktig at skjeer og gaffer ikke ligger inntil hverandre. Skaftet skal vendes ned (hvis skaftet ikke er så spisst at det kan gå gjennom hullene i bunnen av bestikk-kurven og hindre spylearmen i å rotere). Bestikk-kurven er laget slik at den kan plasseres hvor som helst i underkurven.

H. Ruokailuvälinekori

Aseta ruokailuvälineet koriin siten, etteivät lusikoiden ja haarukoiden pesät jää limit-täin. Käännä kädensijat alaspäin (ellei se ole niin terävä, että se menee korin pohjas-sa olevien reikien läpi ja estää suihkuvarren pyörimistä).

Ruokailuvälinekori voidaan sijoittaa mihin kohtaan tahansa alatalineessä.

Så här diskar Du

- Öppna luckan och drag fram korgarna. Lyft eventuellt ur bestickskorgen.
- Kontrollera att grovsil och finsil är rena.
- Avlägsna större matrester och plocka in i diskgodset i korgarna. Placera besticken i bestickskorgens fack och ställ den i underkorgen. Skjut in korgarna.
- Fyll på diskmedel för huvuddisken i diskmedelsfacket. Diskmedel för fördisken doserar Du direkt på luckan. Stäng locket till diskmedelsfacket.
- Öppna sköljmedelsbehållaren och fyll på sköljmedel (första gången). Kontrollera sedan och fyll på vid behov. Stäng locket till behållaren ordentligt.
- Stäng luckan.
- Kontrollera att huvudströmbrytaren är intryckt.
- Tryck eventuellt in knappen för torkning med värme.
- Välj program (se punkt 3 sid. 3) och starta.
- När signallamporna slocknat är diskningen klar.

Diskmaskinen är endast avsedd för rengöring av hushållsredskap.

Programöversikt. Se sista sidan.

Allmänna råd vid användningen

Använd alltid maskindiskmedel. Handdiskmedel eller tvättmedel får inte användas då dessa kan orsaka skumning i maskinen med driftstörningar som följd. Praktiskt taget allt kan maskindiskas, men vissa saker bör Du undvika att diska i maskinen.

Kristallglas kan med tiden bli mjölkfärgade, beroende på inverkan från diskmedlet och hög temperatur.

Lätta och tunna glas kan stjälpas och gå sönder på grund av trycket från vattenstrålarna.

Porslin med dekor utanpå glasyren. Dekoren kan mattas eller nötas bort efter hand. **Treredskap** kan spricka och deformeras. Limmade fogar kan lösas upp vid hög temperatur.

Plastmaterial. Vissa plaster tål ej höga temperaturer. Välj ett program med 55° utan torkning med tørkeelement, om Du är osäker.

Aluminiumkärl kan bli matta och flammiga beroende på diskmedlens alkalitet.

Äldre porslin kan ha glasyr som spricker vid maskindiskning.

Silverbestick. Blanda inte silverbestick med rostfria bestick, så att de vidrör varandra i bestickskorgen. Sk galvaniskt element bildas varvid silverbesticken kan oxidera och bli fläckiga.

Vid nyanskaffning av köksredskap och porslin, bör man därför anpassa detta till maskinen. Undvik tillkrånglade former som gör godset svårdisat. Kontrollera VDN-märkningen om sådan finns. Märkningen består av VDN, åtföljt av en bokstav som anger varans material, samt tre siffror. Den sista siffran anger diskförmågan. 5 = tål maskindisk (75°), 3 = tål handdisk (45°), 1 = risk för skador vid diskning.

VARNING!

Träföremål och vissa plastsorter kan förorsaka brand i maskinen om de faller ner på elementet.

Vid kallvattenanslutning uppstår en relativt stor temperatursänkning mellan diskmomentet och sköljmomentet. Diskgods, som är känsligt för temperaturväxlingar, kan då spricka.

Slik vasker du

- Åpne døren og dra frem kurvene. Løft eventuellt ut bestikk-kurven.
- Kontroller at grovsilen og finsilen er rene.
- Større matrester fjernes før oppvasken plasseres i maskinen. Plasser bestikket i bestikk-kurven og sett denne i underkurven. Skyv inn kurvene.
- Fyll vaskemiddel for hovedvasken i vaskemiddelbeholderen. Vaskemiddel for forvasken doseres rett på døren. Glem ikke å lukke lokket på vaskemiddelbeholderen.
- Åpne skyllemiddelbeholderen og fyll på skyllemiddel (ved førstegangs bruk). Kontroller siden skyllemiddelbeholderen og fyll på ved behov. Lokket på beholderen stenges ordentlig.
- Steng døren.
- Kontroller at hovedströmbryteren er trykket inn.
- Trykk eventuelt inn knappen for torking med varme.
- Velg program (se punkt 3) og start maskinen.
- Når signallampene er slukket, er oppvasken ferdig.

Oppvaskmaskinen er kun beregnet til husholdningsbruk.

Gode råd

Bruk alltid maskin-oppvaskpulver. Oppvaskmiddel for håndvask eller "vanlig" vaskepulver må aldri benyttes, da disse kan forårsake skum i maskinen med driftstørrelser som følge.

Praktisk talt alt kan vaskes i maskin men visse ting bør unngås som f.eks.:

Krystallglass kan med tiden bli uklare, noe som kommer av høy temperatur og oppvaskmiddelet.

Lette og tynne glass kan velte og gå i stykker på grunn av trykket fra vannstrålene.

Porselen med dekor utenpå glasuren. Dekoren kan slites av eller bli matt.

Treredskap kan sprekke og deformeres. Ting som er limt kan gå opp ved høy temperatur.

Plastmateriale. Visse typer plast tåler ikke høye temperaturer. Velg et program med 55° uten torking med tørkeelement om du er i tvil.

Aluminiumskar kan bli matte og flammete, avhengig av oppvaskmidlets alkalitet.

Gammelt porselen kan ha glasyr som sprekker dersom det vaskes opp i maskin.

Sølvbestikk. Bland ikke sølvbestikk med rustfritt bestikk slik at de får direkte kontakt med hverander i besikkurven. Dette for å unngå at sølvet oxiderer og blir flammete. Ved nyanskaffelse av kjøkkenredskap og porselen bør man tenke på om dette kan vaskes opp i maskin. Unngå ting med fasoner som gjør det vanskelig å vaske opp.

ADVARSEL!

Redskap av tre og visse plastmaterialer kan forårsake brann i maskinen dersom de faller ned på elementet. Ved tilkobling til kaldt vann oppstår en relativt stor temperatursenkning mellom vasketrinnet og skylletrinnet. Service som er ømtålig for temperatursvingninger kan da sprekke.

Näin käytät astianpesukonetta

- Avaa luukku ja vedä telineet esiin. Nosta ruokailuvälinekori tarvittaessa pois.
- Tarkista, että karkea- ja hieno jätésiivilä ovat puhtaat.
- Poista suurimmat ruoantähteet ja laita astiat telineisiin. Laita ruokailuvälineet ruokailuvälinekoriin ja laita se alatelinieseen. Työnnä telineet sisään.
- Täytä pesuainesiiliö varsinaista pesua varten. Esipesun pesuaine annostellaan suoraan luukulle. Älä unohda sulkea siiliön kantta.
- Täytä huuhteluainesiiliö (ensimmäinen pesukerta). Tarkista ja täytä tarvittaessa. Muista sulkea siiliön kansi huolellisesti.
- Sulje luukku.
- Tarkista, että pääkytkin on painettu sisään.
- Paina halutessasi vastuskuivauksen kytkin sisään.
- Valitse pesuohjelma (katso kohta 3 s. 3) ja käynnistä kone.
- Merkkivalojen sammuttua on pesuohjelma päättynyt.

Asianpesukone on tarkoitettu ainoastaan taloustavaroiden pesuun.

Yleisiä käyttöohjeita

Käytä aina koneelliseen astianpesuun tarkoitettua pesuainetta. Tavallisia astianpesuaineita tai pyykinpesuaineita ei saa käyttää, koska ne muodostavat koneeseen vahtoa joka saattaa aiheuttaa käyntihäiriöitä. Koneellisesti voidaan pestä käytännöllisesti katsoen kaikkia astioita, mutta seuraavien esineiden pesua koneessa on syytä välttää:

Kristallilasi voi ajan mittaan muuttua himmeäksi johtuen pesuaineesta ja korkeasta lämpötilasta.

Keyvet ja ohuet lasit voivat kaatua ja rikkoutua johtuen vesisuihkujen paineesta.

Lasituksen päälle koristeltu posliini. Koristeet voivat himmetä ja kulua vähitellen pois.

Puuesineet voivat halkeilla ja muuttua muotoaan. Liimasaumat saattavat aueta korkeassa lämpötilassa.

Muoviesineet. Tietyt muovit eivät kestä korkeaa lämpötilaa. Jos olet epävarma, valitse ohjelma jonka lämpötila on 55°C ja kuivaus ilman vastusta.

Alumiinilastiat voivat muuttua himmeiksi ja laikikkääksi pesuaineen alkalisuudesta johtuen.

Vanhojen posliiniesineiden lasitus voi halkeilla konepesussa.

Hopeesineet. Älä sekoita hopeisia ja ruostumattomia ruokailuvälineitä niin, että ne koskettavat toisiaan. Hopea saattaa oksidoitua ja muuttua laikikkääksi.

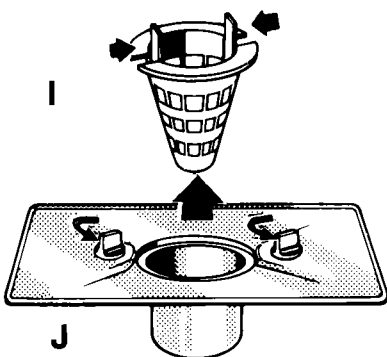
Hankkiessasi uusia astioita ja työvälineitä huomioi niiden sopivuus astianpesukoneeseen. Vältä epämääräisiä muotoja, jotka vaikeuttavat pesua.

Tarkista mahdolliset konepesua koskevat merkinnät astian pohjasta.

VAROITUS

Puuesineet ja määrätty muovilaadut saattavat aiheuttaa tulipalon koneessa, jos ne puutoavat vastuksen päälle. Kylmävesiliitännässä on lämpötilaero suhteellisen suuri pesuvaiheen ja huuhteluvaiheen välillä. Lämpötilavaihtelulle arat astiat saattavat tässä tapauksessa halkeilla.

Skötsel



Rengöring

Maskinens innerväggar hålls rena genom den normala användningen. Grovsilen bör tömmas efter varje diskning. Kontrollera finsil och spolarmar då och då. Benflisor, tandpetare, grova teblad och dylikt kan fastna i spolarmarna. Avloppspumpen är renbar, även här kan benflisor och dylika fastna.

I. Grovsil

Silen är lätt löstagbar för tömning. Kläm ihop silen "öron" och lyft uppåt. Kontrollera efter varje diskning. Rengörs vid behov i rinnande vatten.

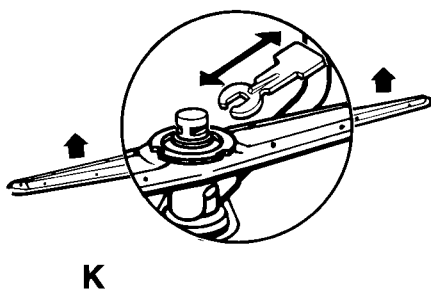
J. Finsil

Silen sitter fast med vingmuttrar. Lossa silen och rengör en noga vid behov i rinnande vatten med en borste. Smutsig sil försämrar diskresultatet.

Spolarmar

Spolarmarna går att ta loss (drag ut korgarna först). Den undre sitter fast med en hållare på ovansidan (bild K) och den övre med en plastmutter som lossas underifrån (bild L). Kontrollera spolarmarnas hål ofta och gör rent vid behov. Diskresultatet försämrar om hålen täppts till. Var noga med att sätta tillbaka spolarmarna rätt.

Vedlikehold



Rengjøring

Maskinens innervegger holdes rene gjennom normal bruk. Grovsilen bør tømmes etter hver oppvask. Kontroller finsilen og spylearmene av og til. Benfliser, tannpirkere, grove teblader o.l. kan sette seg fast i spylearmene. Avløppspumpen bør også kontrolleres av og til, også her kan benfliser o.l. ha satt seg fast.

I. Grovsil

Kan løftes opp og rengjøres. Kontrolleres etter hver oppvask. Rengjøres ved behov under rennende vann.

J. Finsil

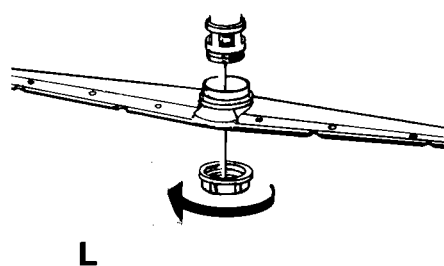
Silen er festet med to vingemuttere. Skru løs disse, løft opp silen og spyll eller vask den ren med en børste. Tilsmussett sil gir dårligere vaskeresultat.

Spylearmer

Den nedre spylearmen sitter fast med en holder på oversiden (se bilde K) og den øvre er festet med en plastmutter som kan løsnes fra undersiden (se bilde L). Spylearmene kan løsnes (fjern kurvene først).

Hullene i spyle-armene skal kontrolleres ofte og gjøres rene ved behov. Vaskeresultatet blir dårlig hvis hullene er tette. Vær nøye med å sette spylearmene riktig tilbake på plass.

Koneen hoito



Puhdistus

Koneen sisäpinnat pysyvät puhtaina normaalissa käytössä. Karkea sihti tulee puhdistaa jokaisen pesukerran jälkeen. Tarkista hienosihti ja suihkuvarret silloin tällöin. Suihkuvarsiin saattaa takertua luunsiruja, hammastikkuja, teenlehtiä yms. Poistopumppu on puhdistettavissa, myös sinne voi joutua luunsiruja yms.

I. Karkea sihti

Sihti on helppo irroittaa puhdistusta varten. Purista sihdin "korvia" yhteen ja nosta ylöspäin. Tarkista jokaisen pesukerran jälkeen. Huuhtelee tarvittaessa juoksevalla vedellä.

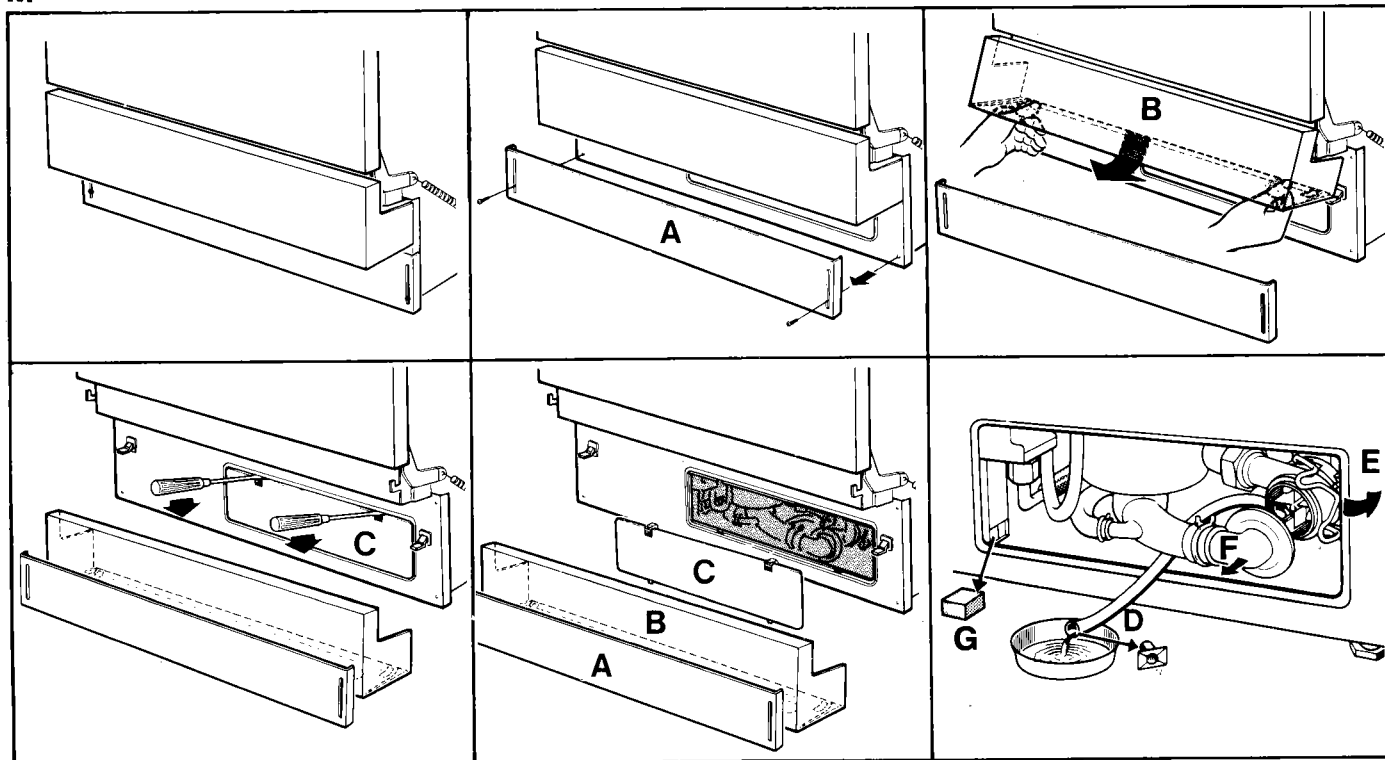
J. Hieno sihti

Sihti on kiinnitetty kahdella siipimutterilla. Kierrä nämä auki, nosta sihti pois ja huuhtelee se puhtaaksi. Likainen sihti heikentää pesutulosta.

Suihkuvarret

Alempi suihkuvarsi on kiinnitetty pihdikkeellä (kuva K) ja ylempi muovimutterilla, joka irroitetaan alapuolelta (kuva L). Suihkuvarret voidaan irroittaa (vedä telineet ensin ulos). Tarkista usein suihkuvarsien reiät ja puhdista tarvittaessa. Pesutuloksen huonon reikien tukkeutuessa. Laita suihkuvarret huolellisesti paikoilleen puhdistuksen jälkeen.

M



M. Avloppspump

Avloppspumpen sitter bakom sockelplåten.

1. Skruva loss de två skruvarna vid vardera sidan på sockelplåten (A). För in tumarna i de runda hålen på frontplåtens undersida. Tryck nedåt och drag utåt. Då lossnar frontplåten (B) och kan hakas av och lyfta bort.
2. Bänd loss plastluckan (C) med en skruvmejsel.
3. Dra ur proppen på dräneringsslangen (D) och töm ur restvattnet från pumphuset. Sätt fast proppen igen.
4. Bänd loss spännet, som håller pumphusets lock, åt höger (E).
5. Drag av locket till pumphuset och avlägsna ev föroreningar (F).

M. Avløpspumpen

Avløpspumpen sitter bak sokkelplaten.

1. Skru løs de 2 skruene på hver side av sokkelplaten (A). Før tomlene inn i hullene på frontplatens underside. Trykk nedover og dra utover. Da løsner frontplaten (B) som kan hakes av og løftes bort.
2. Bend løs plastluken (C) med en skrutrekker.
3. Dra ut proppen på dreneringsslangen (D) og tøm ut restvannet fra pumpehuset. Sett proppen på plass igjen.
4. Låsebøylen som holder pumpehusets lokk bendes till høyre (E).
5. Dra av lokket til pumpehuset og løsne eventuelle forurensinger (F).

M. Poistopumppu

Poistopumppu on sijoitettu koneen jalustalevyn taakse.

1. Irroita kaksi ruuvia jalustalevyn molemmista päistä (A). Työnnä peukatot pyöriin aukkoihin etulevyn alapuolella. Paina alaspäin ja vedä ulospäin. Nyt etulevy (B) on helppo irroittaa ja nostaa pois.
2. Irroita muovilevy (C) ruuvimeisselin avulla.
3. Avaa pumpun tyhjennysletkun tulppa (D) ja valuta pumppukammiossa oleva vesi kulhoon. Paina tulppa takaisin paikalleen.
4. Käännä pumppukammion koteloa kiinnipitävä salpa oikealle (E).
5. Irroita pumppukammion kotelo ja poista mahdolliset liat (F).

Säkerhet

Vattenslangar

Kontrollera slangar och slangkopplingar då och då, för att i tid upptäcka eventuell risk för läckage.

Översvämningsskydd

Maskinen har en nivåvakt som stänger vattentillförseln och startar avloppspumpen om det kommer in för mycket vatten. Den har också ett patenterat extra skydd mot läckage. Skyddet består av en tät bottenplåt och en fuktkännande strömbrytare, vars manöverarm vilar mot en torr plastsvamp. Svampen har förmåga att snabbt dra åt sig vatten, varvid den mjuknar. Manöverarmen, som står under fjädertryck, kan därigenom utföra den rörelse, som fordras för att bryta strömmen till vattenventilen samt starta avloppspumpen och därmed förhindra skador från vattenläckage. En förutsättning för att detta översvämningsskydd skall fungera är, att huvudströmbrytaren ej står i O-läge. Om det i samband med installation visar sig att maskinen inte startar, trots tillförd spänning via anslutningskabel, bör man kontrollera så att inte översvämningsskyddet löst ut. Gör så här:

1. Skruva bort sockelplåten och haka av frontplåten (se bild B). Till vänster om avloppspumpen finns översvämningsskyddet.
2. Plastsvampen sitter i en hållare (G). Peta ur den mjuka svampen. Undersök och åtgärda orsaken till ev läckage. Sätt därefter i en ny svamp. För manöverarmen bakåt och tryck in svampen.

Om översvämning trots allt inträffar

Stäng omedelbart vattentillförseln via avstängningskranen.

Kontrollera att inga veck bildats på avloppsslangarna.

Kontrollera att skarvar och kopplingar är täta.

Kontrollera att silar och utlopp ej är blockerade.

Kontrollera att avloppspumpen är ren (se Skötsel).

Om Du trots detta inte hittar eller kan åtgärda orsaken till översvämningen, tillkalla serviceman.

Gör inte ingrepp i diskmaskinen. Felaktiga åtgärder kan leda till personskador och funktionsfel.

Viktigt!

Vattenanslutning kan alltid innebära viss risk för läckage oavsett säkerhetsutrustning.

Stäng alltid avstängningsventilen när maskinen inte skall användas en tid.

Vannslanger

Kontroller vannslanger og slangetilkoblinger av og til for å oppdage eventuelle vannlekkasjer i tide.

Overflomsbeskyttelsen

Maskinen har en nivåvakt som stenger vanntilførslen og starter avløpspumpen hvis maskinen tar inn for mye vann. Den har også et patentert sikkerhetssystem mot oversvømmelse. Beskyttelsen består av en tett bunnsplate og en strömbryter hvis manöverarm hviler mot en tørr plastsvamp som har evnen til å absorbere vann slik at den blir myk. Manöverarmen, som står under fjærtrykk, utfører med dette en bevegelse som er nødvendig for å bryte strömmen til vannventilen samt starte avløpspumpen og dermed forhindre vannskader. En forutsetning for at denne overflomssikringen skal fungere er at hovedströmbryteren på maskinen ikke er i O-stilling. Om det i forbindelsen med installasjon viser seg at maskinen ikke starter tross tilført spenning via tilkoblingskabel, bør man kontrollere at ikke sikkerhetssystemet mot oversvømmelse er løst ut.

1. Skru av sokkelplaten og hak av frontplaten (se bilde B). Overflomssikringen er til venstre for avløpspumpen.
2. Plastsvampen sitter i en holder (G). Pirk ut den myke svampen. Undersök og finn ut årsaken til en eventuell vannlekkasje. Sett deretter inn en ny svamp. Før manöverarmen bakover og trykk inn svampen.

Om oversvømmelse tross alt intreffer

Steng umiddelbart av vanntilførslen med avstengingskranen.

Kontroller at det ikke er noen bøy på slangene.

Kontroller at skjøter og koblinger er tette.

Kontroller at siler og utløp ikke er blokkert.

Kontroller at avløpspumpen er ren. (Se "Vedlikehold".) Om du tross dette ikke kan finne årsaken til oversvømmelsen, tilkall da servicemann.

Gjør aldri selv et inngrep i maskinen. Feilaktige foranstaltninger kan forårsake personskader og funksjonsfeil.

Viktig!

Tilkobling til vann kan alltid innebære en risiko for lekkasje uansett sikkerhetsutrustning.

Steng alltid vannkranen når maskinen ikke skal brukes på en stund.

Turvallisuus

Vesiliitännät

Tarkista vesiletkut ja liittimet silloin tällöin, jotta voitaisi ajoissa havaita mahdolliset vuotoaarat.

Ylivuotosuoja

Koneessa on painekeytkimen avulla toimiva ylivuotosuoja, joka sulkee veden tulon ja käynnistää poistopumpun, jos veden pinta koneessa nousee liian korkealle. Koneessa on myös patentoitu alapuolinen tulvasuoja. Se muodostuu tiiviistä pohjalevystä ja kosteuden tuntevasta virtakeykimestä, jonka toimintakärki lepää kuivaa muovisientä vasten. Sienellä on kykyä sitoa itseensa nopeasti vettä, jolloin se pehmenee. Jousitettu toimintakärki painuu silloin niin paljon että se katkaisee virran magneettiventtiililtä sekä käynnistää poistopumpun estäen näin vesivuodon. Ylivuotosuojuksen toimintatiedellytys on että pääkytkin ei ole O-asennossa. Jos asennuksen yhteydessä todetaan, että kone ei käynnisty vaikka liitäntäkaapelissa on jännite, on tarkistettava ettei ylivuotosuoja ole irronnut. Tarkistus suori-tetaan seuraavasti:

1. Irroita jalustalevy, jolloin muovisieni voidaan tarkistaa (B). Ylivuotosuoja on poistopumpun vasemmalla puolella.
2. Muovisieni on pidikkeessä (G). Poista pehmennyt sieni. Etsi ja korjaa mahdollisen vuodon aiheuttaja. Aseta uusi sieni pidikkeeseen. Siirrä toimintakärkeä taaksepäin ja paina se sientä vasten.

Jos ylivuoto kaikesta huolimatta saattuu

Katkaise vedentulo välittömästi sulkuventtiilistä.

Tarkista ettei letkuihin ole tullut taitoksia.

Tarkista, että kaikki liitokset ovat tiiviitä.

Tarkista, että sihdit ja viemäri eivät ole tukkeutuneet.

Tarkista, että poistopumppu on puhdas (katso koneen hoito).

Jos tästä huolimatta et löydä vuodon syytä tai et voi sitä korjata, kutsu huoltomies. Älä suorita muita toimenpiteitä astianpesukoneessa.

Virheelliset toimenpiteet voivat aiheuttaa henkilövahinkoja tai koneen toimintahäiriöitä.

Tärkeää!

Turvallisuustoimenpiteistä huolimatta voivat vesiliitännät aiheuttaa tietyn vuoto-vaaran.

Sulje aina sulkuventtiili koneen jäädessä joksikin aikaa käyttämättä.

När diskmaskinen inte fungerar

Ring inte omedelbart efter en serviceman. Läs först igenom nedanstående punkter. Det kan tänkas att felet är så litet att Du själv lätt kan avhjälpa det. På det sättet sparar Du både tid och pengar.

Maskinen startar ej

Är luckan stängd och låst?
Är huvudströmbrytaren och programknapp intryckta?
Är stickproppen isatt?
Kontrollera elektriska säkringen.
Kontrollera översvämningsskyddet.

Maskinen tar ej in vatten

Är avstängningskranen öppen?
Är föregående vatten tömt?

Maskinen tömmer ej ut vattnet

Är silarna rena?
Är det veck på avloppsslangen?
Är avloppspumpen igensatt?
Följ skötselinstruktionen sid 11.

Maskinen skummar över

Har Du använt rätt typ av diskmedel? Använd alltid låglöddrande maskindiskmedel.

Om disken ej blir ren

Finns smuts i spolarmarna?
Är spolarmarna blockerade av bestick eller andra föremål?
Har Du doserat diskmedel tillräckligt?
Är grov resp finsil igensatta med smuts?
Har disken stått länge så smutsen torkat in? (Använd programmet för avspolning vid hårt smutsad disk som ej skall diskas omedelbart.)

Efter längre tids användning kan kalken i vattnet avsättas på porslin och maskin (syns bäst på glas). Kalkbeläggningen avlägsnas med hjälp av avkalkningsmedel, tex citronsyra.
Placera porslinet med kalkbeläggningen i maskinen och kör ett normalprogram med avkalkningsmedel.

Når oppvask-maskinen ikke fungerer

Ring ikke umiddelbart etter en servicemann. Les først igjennom nedenstående punkter. Det kan tenkes at feilen er så liten at du selv lett kan rette på den. På den måten sparer du både tid og penger.

Maskinen starter ikke:

Er døren stengt og låst?
Er hovedstrømbryteren og programknappen trykket inn?
Er støpslet satt i stikkontakten?
Kontroller sikringen.
Kontroller overflomssikringen.

Maskinen tar ikke inn vann

Er vannkranen åpnet?
Er maskinen tømt for eventuell tidligere vanninntak?

Maskinen tømmer ikke ut vannet

Er silene rene?
Er det bøy eller knekk på avløpsslangen?
Er avloppspumpen tett? Se "Vedlikehold" side 11.

Maskinen skummer over

Har du brukt riktig oppvaskpulver?
Bruk alltid lavtskummende oppvaskpulver for maskin.

Om oppvasken ikke blir ren

Er det smuss i spylearmene?
Er spylearmene blokkert av bestikk eller andre ting?
Har du dosert tilstrekkelig oppvaskmiddel?
Er grov- eller finsilen tettet igjen med smuss?
Har oppvasken stått lenge slik at matrester har tørket inn?
(Bruk programmet for avskylling ved meget smusset oppvask som ikke skal vaske umiddelbart.)

Etter lengere tids bruk kan kalken i vannet smitte over på porselenet og maskinen (synes best på glass). Kalkbelegget fjernes ved hjelp av et avkalkningsmiddel, f.eks. sitronsyre.
Plasser porselen med kalkbelegg i maskinen og kjør et normalprogram med avkalkningsmiddel.

Kun astianpesukone ei toimi

Älä heti soita huoltomiehelle. Lue ensin alalevat ohjeet. Vika saattaa olla niin pieni, että voit korjata sen itse. Näin säästät sekä aikaa että rahaa.

Kone ei käynnisty

Onko luukku suljettu ja lukittu huolellisesti?
Onko pääkytkin ja ohjelmanvalintakytkin painettu alas?
Onko pistoke pistorasiassa?
Tarkista sulake.
Tarkista ylivuotosuoja.

Kone ei ota vettä

Onko vesihana auki?
Onko edellinen vesi tyhjentynyt koneesta?

Kone ei poista vettä

Ovatko sihdit puhtaat?
Onko poistoletkussa taitteita?
Onko poistopumppu tukkeutunut?
Toimi sivulla 11 olevan hoito-ohjeen mukaisesti.

Koneesta tulee vaahtoa

Oletko käyttänyt oikean tyyppistä astianpesuainetta?
Käytä aina vain matalavaahtoista koneasti-anpesuainetta.

Jos astiat eivät puhdistu

Onko suihkuvarsissa likaa?
Estävätkö ruokailuvälineet tms suihkuvarsiensa pyörimistä?
Onko pesuainetta annosteltu riittävästi?
Ovatko sihdit tukkeutuneet?
Onko lika astioissa kuivunut?
(Käytä esihuuhtelua erittäin likaisille astioille, joita et et pese heti)

Aikaa myöden saattaa veden kalkkia jäädä astioihin ja koneeseen (näkyv parhaiten lasissa). Kalkkikerrostuma poistetaan kalkinpoistoaineen, esim. sitruunahapon avulla. Aseta kyseiset astiat koneeseen, lisää kalkinpoistoaine ja pese normaali ohjelmalla.

Garanti och service

Se bifogad trycksak.

Anteckna modell- och produktnummer, som finns på serviceskylten. Serviceskylten sitter nertill på maskinens vänstra hörn (se sid. 1). Uppgifterna är bra att ha till hands vid service m.m.
Maskinens dataskylt sitter baktill (se sid. 13).

Garanti og service

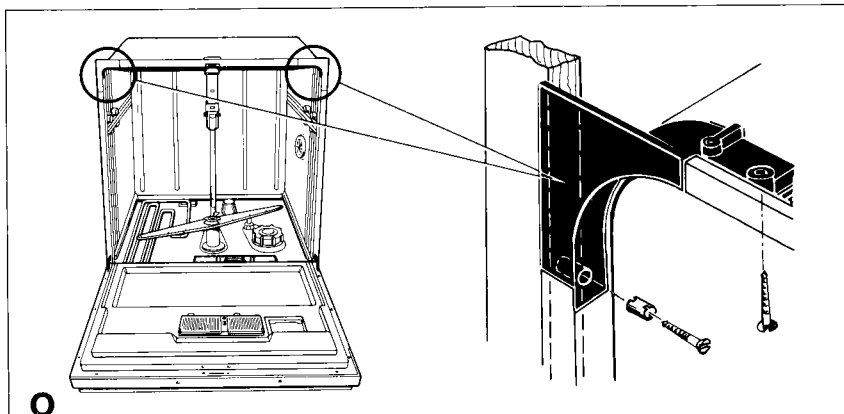
Se vedlagte trykksak.

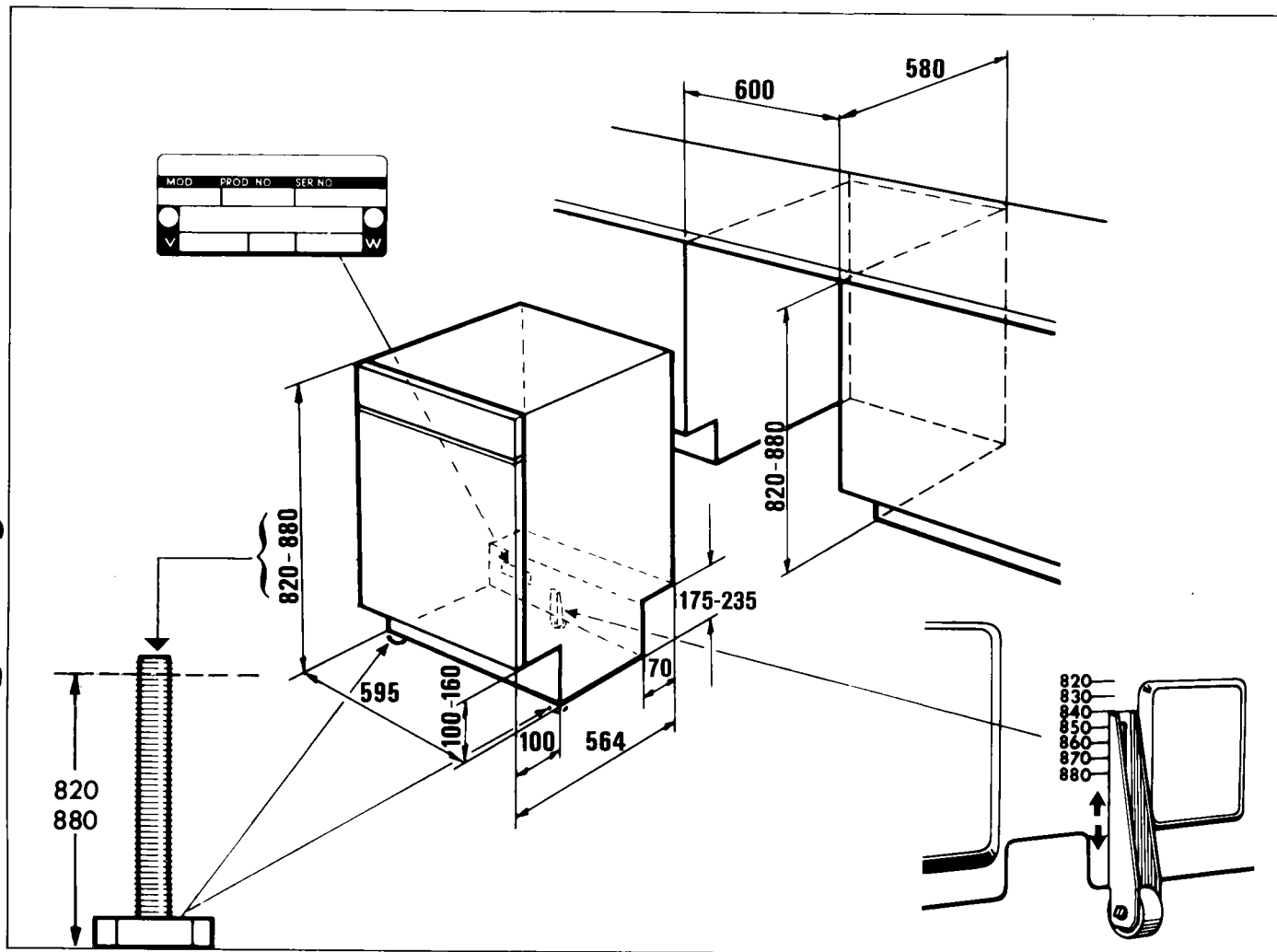
Noter modell- og produktnummer som finnes på serviceskiltet. Serviceskiltet sitter i nedkant på maskinens venstre side. Opplysningene er gode å ha lett tilgjengelige ved en eventuell service m.m.
Maskinens dataskilt sitter baktill (se side 13).

Takuu ja huolto

katso erillistä painotuotetta.

Katso tyyppi- ja tuotenumero huoltokilvestä. Huoltokilpi sijaitsee koneen vasemmalla alanurkassa.
Tiedot ovat tarpeelliset esim. huollon yhteydessä.
Koneen arvokilpi sijaitsee koneen takana (katso s. 13).





Måttanpassning

1. Maskinen är avsedd för inbyggd i köksinredningen, men kan även placeras vid sidan av köksinredningen med fast montering. Sida ev. sidor och toppplatta skall då monteras. Se Tillbehör.
2. Maskinen kan justeras i höjddled med hjälp av ställbara fötter fram och ett hjul bak. Börja med att ställa in hjulet baktill. Lossa kryss-skruvarna på hjulfästet. Passa in hjulfästets övre kant mot det mått som motsvarar avståndet från golv till bänkskivans underkant. Skruva fast kryss-skruvarna igen. Justera därefter framfötterna så att maskinen står plant. Ställ in fötterna på lämplig höjd.
OBS! Justera fötterna så att luckan går lätt. Detta är viktigt för fullgod tätning samt för att överkorgen skall löpa lätt.

OBS! Maskinen måste stå i våg för att den skall kunna arbeta tillfredsställande. Maskinens sockelhöjd är inställbar mellan 100–160 mm.

3. Sockelhöjden ändras genom att man lossar de två skruvarna, som sitter i sockelplåtens sidokanter. Därefter kan den yttre plåten skjutas upp eller ned i den övre, till rätt höjd erhålls. Drag fast skruvarna igen.

OBS! Maskinen måste skruvas fast i snickerierna. Maskinens framkant är försedd med särskilda hål för detta.
(Se sid. 12, bild O).

Måltilpassing

1. Maskinen er laget slik at den kan bygges inn i kjøkkeninnredningen, men kan også plasseres ved siden av kjøkkeninnredningen med fast montering. Side-eventuelt side-/topplate skal da monteres. Se tilbehør.
2. Maskinen kan justeres i høyden ved hjelp av stillbare føtter foran og et hjul bak. Begynn med å stille hjulet bak. Løsne krysskruene på hjulfestet. Tilpass hjulfestetets øvre kant mot det mål som tilsvarer avstanden fra gulv til benkeplåtens nedre kant. Skru fast krysskruene igjen. Juster deretter føttene foran slik at maskinen står plant. Still in føttene i riktig høyde.
OBS! Juster føttene slik at døren går lett. Dette er viktig for fullgod tetting, samt for at overkurven skal løpe lett.

OBS! Maskinen må stå plant for at den skal kunne arbeide tilfredsstillende. Maskinens sockelhøyde kan stilles inn mellom 100–160 mm.

3. Sockelhøyden endres ved at man løsner de 2 skruene som sitter i sokkelplåtens sidokanter. Deretter kan den ytre platen skyves opp eller ned, inntil man får riktig høyde. Trekk skruene til igjen.

Maskinen må skrues fast i kjøkkeninnredningen. Maskinens forkant har spesielle hull til dette.

(Se side 12, bilde O).

Mittojen sovitus

1. Kone on tarkoitettu sisäänrakennettavaksi keittiökalusteisiin, mutta se voidaan myös asentaa erillisenä kiinteällä asennuksella. Silloin on sivulevyt ja kansilevy asennettava koneeseen. Katso lisätarvikkeet.
2. Koneen korkeutta voidaan säätää edessä olevien säädettävien jalkojen ja takana olevan pyörän avulla. Aloita pyörän säädöllä. Irroita pyörän kiinnittimen ristikantruuvit. Sovita pyöräkiinnittimen yläreuna sen mitan mukaan mikä vastaa korkeutta lat-tiasta pyörätason alareunaan. Kiinnitä ruuvit takaisin paikalleen. Säädä sen jälkeen etujalat niin, että kone seisoo vaakasuorassa. Säädä jalat sopivalle korkeudelle.
Huom! Säädä jalat niin, että luukku liikkuu keysti.
Tämä on tärkeää sekä luukun täydellisen tiiviynä että ylätelineen kevyen liikumisen vuoksi.

Huom! Koneen tulee seisoa vaakasuorassa toimiakseen moitteettomasti. Koneen jalustan korkeutta voidaan säätää välillä 100–160 mm.

3. Jalustan korkeutta muutetaan löysämällä jalustalevyn päissä olevat kaksi ruuvia.
Tämän jälkeen voidaan ulompaa peltiä työntää ylöspäin tai alaspäin tarpeen mukaan. Kiristä ruuvit takaisin paikalleen.

Kone on kiinnitettävä kalusteisiin. Koneen etureunassa on sitä varten reiät.
(Katso kuva O s. 12).

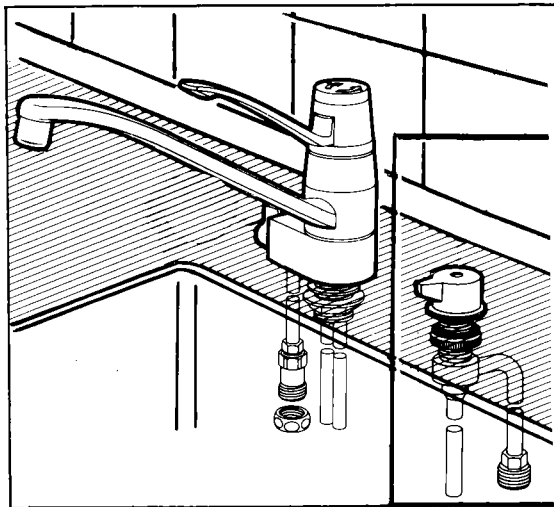
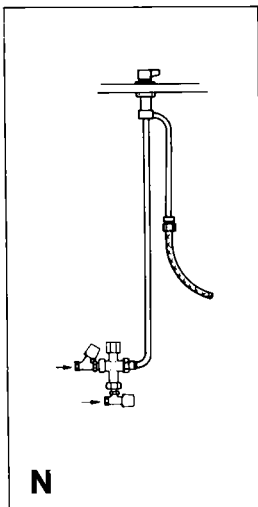
Elanslutning

Maskinen levereras med 1,5 m sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat uttag (220 V, 10 A). Vid fast anslutning måste maskinen föregås av en i den fasta installationen anbringad allpolig strömställare. Diskmaskinen med avhärtningsfilter ansluts fast till 380 V 2-fas +0 (omkopplingsbar till 1 fas) eller 220 V. (se anvisning vid kopplingsplinten.)

OBS! Vid alla ingrepp i maskinen måste denna göras spänningslös, t.ex. genom att stickproppen tas ur vägguttaget.

Vattenanslutning

Maskinen är klar för att anslutas till vattenledning. Anslutning av diskmaskinen till vatten och avlopp måste ske av därtill kompetent person. Maskinen utan avhärtningsfilter skall anslutas till vattenledning med trycket 30–1000 kPa (0,3–10 kp/cm²). Maskin med avhärtningsfilter skall anslutas till vattenledning med trycket 80–1000 kPa (0,8–10 kp/cm²). Tillförselledningen måste förses med avstängningskran. Ansl. nr 15 med 1/2" rör-gånga. Denna förutsätts placerad ovanpå diskbänk eller lätt åtkomlig i framkant av diskbänkskåp. Extra backventil eller åter-sugningsskydd behövs ej.



N. Anslutning till både kall- och varmvattenledning

Har man mycket varmt vatten, uppemot 75–80°C, kan diskresultatet bli försämrat. I sådana fall rekommenderas termostatblandare. Tillbehör 35 22 226-02 är ett komplett paket innehållande 2 st kombinerade avstängnings- och backventiler samt termostatblandare.

Anslutning till enbart varmvatten

Vid anslutning till enbart varmvattenledning bör varmvattnets temperatur ej överstiga 70°C. Bak till finns en installationszon med höjd 175 mm och djup 70 mm för utanpåliggande rör. För anslutning av maskinen till tillförselledning medleveras 1,5 m tilllopps-rör av polyeten med 1/2" rörförskruvning.

Anslutning till kallvatten.

Maskinen bör då vara 2-fas-utförande kopplad för 2800 W.

Hårt vatten

Vid hårdhetsgrader på upp till 10–12°dh erfordras ej avhärtningsfilter. Vid högre hårdhetsgrad rekommenderar vi maskin med avhärtningsfilter.

Elektrisk tilkobling

Maskinen leveres med 1,5 m kabel og jordet støpsel for tilkobling til jordet uttak (220 V, 10 A).

OBS! Ved alle inngrep i maskinen må denne gjøres spenningløs, f.eks. ved å dra ut støpslet av stikkontakten.

Vanntilkobling

Tilkobling av oppvaskmaskin til vann og avløp må foretas av autorisert rørlegger. Maskin uten avherder skal kobles til vannledning med trykk 0,3–10 bar (kp/cm²). Maskin med avherder kobles til vannledning med trykk 0,8–10 bar (kp/cm²). Maskinen er klar for tilkobling direkte til vannledning. Tilførselledningen må ha avstengingskran. Tilkobles kran med 1/2" rørgjenge.

N. Tilkobling til både kaldt og varmt vann

Har man meget varmt vann, opp imot 75–80°C, kan oppvaskresultatet forverres. I slike tilfeller anbefales en termostatblander som innehar avstengningskran for både varmt og kaldt vann, samt regulator for ønsket temperatur på vannet.

Tilkobling til kun varmt vann

Ved tilkobling til kun varmtvannsledningen, bør varmtvannets temperatur ikke overstige 70°C. Bak finnes en installasjonssone med høyde 175 mm og dybde 70 mm for utenpåliggende rør.

For tilkobling av maskinen til tilførselledning medleveres 1,5 m lang tilførselrør av polyeten med 1/2" rørkobling.

Tilkobling til kaldt vann

Maskinen kan kobles til kaldt vann, f.eks. temperaturforskjeller fra en hovedvask på f.eks. 65°C, og der på skylling med inngående vann-temperatur, anbefaler vi å installere en termostatblander. Dette medfører at skjøre ting du vasker kan unngå sprekkdannelse.

Hårt vann

Ved hårdhetsgrader opp til 10–12° trenger man ikke avherder. Ved høyere hårdhetsgrader anbefales maskin med avherder.

Sähköliliitäntä

Koneessa on 1,5 m:n pituinen liitäntäjohto ja maadoitettu pistoke, joka liitetään maadoitettuun pistorasiaan (220 V, 10 A). Vedenpehmentimellä varustettu astianpesukone on liitettävä 380 V 2-vaiheisesti +0.

HUOM! Aina asennus- ja huoltotoimenpiteiden aikana on kone tehtävä jännitteettömäksi esim. irrottamalla pistoke pistorasiasta.

Vesiliitäntä

Astianpesukoneen liittäminen vesijohtoverkostoon ja viemäriin on ammattitaitoisen henkilön tehtävä.

Ilman vedenpehmentintä oleva kone asennetaan vesijohtoverkostoon – tarvittava paine 30–1000 kPa (0,3–1,0 kp/cm²). Vedenpehmentimellä varustettu kone asennetaan vesijohtoverkostoon – tarvittava paine 80–1000 kPa (0,8–1,0 kp/cm²). Kone on toimitettaessa valmis liitettäväksi vesijohtoverkostoon. Täyttövesiliitäntä on varustettava sulkuventtiilillä.

Liitäntätietokun päässä on 1/2" kierrelitiin. Sulkuventtiili suositetaan sijoitettavaksi pesupöydän päälle tai helposti käsiteltäväksi kaappiin.

N. Liitäntä kylmä- ja kuumavesiverkostoon

Jos kuuman veden lämpötila on hyvin korkea 75–80°C, voi pesutulos huonontua. Tällöin suosittelemme käytettäväksi sekoitusventtiiliä.

Liitäntä kuumavesiverkostoon

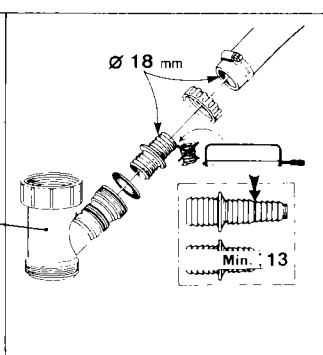
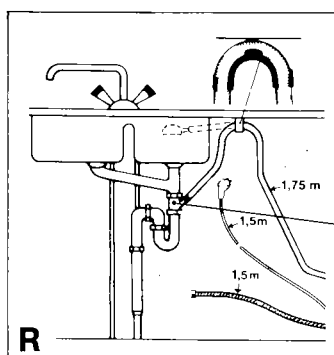
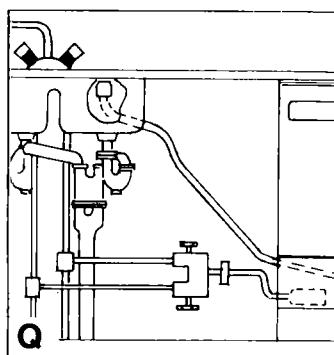
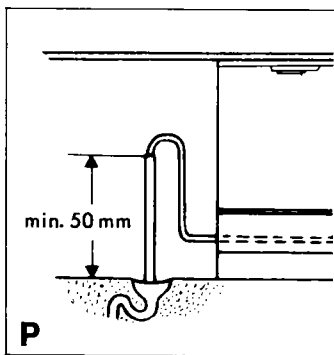
Kone voidaan asentaa kuumavesiverkostoon, mikäli verkoston lämpötila ei ylitä 70°C. Koneen takana on asennustila = korkeus 175 mm ja syvyys 70 mm. Koneessa on valmiiksi asennettuna 1,5 m:n pituinen polyeteeninen vedentuloputki 1/2" kiertein.

Liitäntä kylmävesiverkostoon

Kone on tällöin liitettävä 2-vaiheisesti 2800 W varten.

Veden kovuus

Veden kovuusasteen ollessa 10–12°dh ei vedenpehmentinnystä vielä tarvita. Kovuusasteen kohotessa tästä suositellaan konetta jossa on vedenpehmentin.



Vattenavlopp

Maskinen är försedd med avloppspump och 1,5 m avloppsslang $\varnothing$ 3/4" (18 mm). Avloppspumpens största lyfthöjd är 1 m. Anslutningen kan ske enligt något av följande alternativ.

OBS! Mindre invändig diameter än 13 mm får ej användas.

Vannavløp

Maskinen er utstyrt med avløpspumpe og 1,5 m avløpsslange med 3/4" (18 mm). Avløpspumpens største løftehøyde er 1 m. Tilkobling kan foretas etter følgende alternativ:

OBS! Mindre innvendig diameter enn 13 mm får ikke anvendes.

Liitântä viemäriverkostoon

Koneessa on poistopumppu ja 1,5 m:n pituinen poistoletku, halkaisija 3/4" (18 mm). Pumpun suurin nostokorkeus on 1 m. Liitântä suoritetaan seuraavien vaihtoehtojen mukaisesti.

P. Anslutning till golvbrunn

Från golvbrunnen dras upp ett plast- eller kopparrör, $\varnothing$ 30–40 mm, till min 50 cm över golvbrunnen. Minsta avstånd mellan avloppsslangens utlopp och en stående vattenyta i avloppet får vara 20 mm.

P. Tilkobling til gulvsluk

Fra gulvsluket dras opp et plast- eller kobberør $\varnothing$ 30–40 mm, til minimum 50 cm over gulvsluket. Minste avstand mellom avloppsslangens utløp og vannivået i gulvsluket må være 20 mm.

P. Liitântä lattiakaivoon

Lattiakaivosta asennetaan ylöspäin muovitai kupariputki halkaisija 30–40 mm, vähintään 50 cm:n korkeudelle lattiakaivosta. Poistoletkun pään tulee olla vähintään 20 mm viemäriässä olevan vedenpinnan yläpuolella.

Q. Anslutning med utkastarpip

Anslutning kan ske med 3/4" (18 mm) slanganslutning.

OBS! Mindre diameter får ej användas. Utkastarpipen monteras företrädesvis i diskbänkens vask.

Q. Tilkobling til utløpsstuss i vaskekum

Tilkobling kan skje med 3/4" (18 mm) slangetilkobling.

OBS! Mindre diameter må ikke benyttes. Avløpsbøyen monteres vanligvis i utslagsvasken.

Q. Liitântä kaatoaltaaseen

Liitântä suoritetaan ns juoksuputkea käytäten 3/4" (18 mm) Juoksuputki asennetaan pesupöydän kannen läpi kaatoaltaan reunan.

R. Anslutning direkt till vattenlås (min. 13 mm)

Direkt anslutning till vattenlås kan ske om vattenlåset har uttag för diskmaskinsavlopp.

OBS! Kapa slangnippeln till rätt dimension 3/4" ($\varnothing$ 18 mm).

OBS! Avloppsslangen måste monteras så att den går upp mot bänkens undersida – se figur. Detta är förutsättningen för att montaget är godkänt.

R. Tilkobling direkte til vannlås (min. 13 mm)

Direkte tilkobling til plastvannlås mellom overdel og underdel.

OBS! Kapp slangenippelen til riktig dimensjon 3/4" ($\varnothing$ 18 mm).

OBS! Slangen må monteres slik at den går opp mot benkens underside se figur. Dette er en forutsetning for at monteringen skal godkjennes.

R. Liitântä suoraan hajulukkaan (min. 13 mm)

Suora liitântä hajulukkaan voidaan suorittaa jos hajulukossa on ulosotto astianpesukoneen poistovedelle.

HUOM! Letku pitää asentaa niin, että se nousee pesupöydän kantta vasten katso kaaviota. Tämä on liitännän hyväksymisen ehto.

Viktigt!

När maskinen skjuts på plats. Se till att veck ej bildas på slangarna.

Viktig!

Når maskinen skyves på plass, påse at det ikke blir knekk på slangene.

Tärkeätä!

Kun kone työnnetään paikalleen, tarkista että letkut eivät jää mutkalle.

Tillbehör

Best.nr

Sida kompl 85 cm (-xx) Tillägsnummer beroende på vänster, höger eller vilken färg.	150 16 30-xx
Toppskiva kompl 60x60 cm	150 16 31-00
Termostatblandare	352 22 26-02

Tilbehør

Best.nr

Side, komplett 85 cm (-xx) Tilleggsnr, avhengig av farge, venstre- eller høyre.	150 16 30-xx
Topplate kompl. 60x60 cm	150 16 31-00
Termostatblander	352 22 26-02

Lisätarvikkeet

Tilausnumero

Sivulevy, Täydell 85 cm (-xx) Lisänumero ilmoittaa kätisyyden ja värin.	150 16 30-xx
Kansilevy, täyd. 60x60 cm	150 16 31-00

Tekniska uppgifter

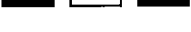
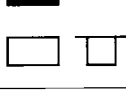
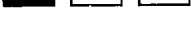
Spänning	220 V, 1-fas, 50 Hz
Säkring	10 A, trög
Anslutningseffekt	2.210 W
Med avhårdare	3.200 W
Vattentryck	30–1000 kPa (0,3–10 kp/cm ²)
Med avhårdare	80–1000 kPa (0,8–10 kp/cm ²)
Bredd	595 mm
Höjd	820–880 mm
Djup	564 mm
Kapacitet	14 kuvert med serveringskärl enl. IEC-normer
Lampa	20 W, 12 V
Modellbeteckn.	QB 210 W
Vikt	ca 60 kg

Tekniske data

Spenning	220 V, 1-fas, 50 Hz
Sikring	10 A (treg)
Tilkoblingseffekt	2.200 W
Vanntrykk	30–1.000 kPa (0,3–10 kp/cm ²)
Bredde	595 mm
Høyde	820–880 mm
Dybde	564 mm
Kapasitet	14 kuverter iflg. gjeldende normer (IEC)
Lampe	20 W, 12 V
Modell	QB 210 W
Vekt	ca 60 kg

Tekniset tiedot

Jännite	220 V, 1-vaihe, 50 Hz
Sulake	10 A, hidas
Liitântäteho	2.200 W
Vedenpaine	30–1000 kPa (0,3–10 kp/cm ²)
Leveys	595 mm
Korkeus	820–880 mm
Syvyys	564 mm
Täyttömäärä	14 yksikköastiaa (IEC)
Lamppu	20 W, 12 V
Tyypimerkintä	QB 210 W, Cardinal
Paino	ca 60 kg

DISKPROGRAM	PROGRAM- SYMBOL	FÖRDISK	MELLAN- SKÖLJ- NING	DISK	SKÖLJNINGAR	TORKNING	DOSERA DISKMEDEL	VATTEN- ÅTGÅNG (avhårdare) liter	TID (ca)
1. INTENSIVDISK Hårt smutsad disk	 65°	 55°		 65°	 65°		På luckan + I facket	42 (47)	59 min. + uppvärmning
2. NORMALDISK Normalt smutsad disk	 65°			 65°	 65°		I facket	35 (40)	53 min. + uppvärmning
3. EKONOMIDISK Normaldisk Kallvattenanslutning	 65°			 65°	 65°		I facket	35 (40)	46 min. + uppvärmning
4. SKONDISK Glas och lätt smutsad disk	 55°			 55°	 55°		I facket	28 (33)	49 min. + uppvärmning
5. EKONOMIDISK	 55°			 55°	 55°		I facket	21 (26)	45 min. + uppvärmning
6. AVSKÖLJNING								7 (12)	6 min.
7. TALLRIKS- UPPVÄRMNING									13 min.

PROGRAM 3. Detta program har ingen bearbetning efter uppnådd temperatur 65°C.

*  Med torkning

 Utan torkning